

YCUNTEND CEPUN OTHER OTHER

TPUBETCTBYEM BAC!

Данное руководство написано на простом языке. В нем используется большое количество рисунков для упрощения установки и использования представленных выше усилителей.

Для обеспечения нормальной работы ваш DLS усилитель должен быть правильно установлен. Данное руководство поможет Вам сделать это профессионально. Пожалуйста, полностью прочтите руководство перед началом установки. Если вы уверены, что правильно поняли наши инструкции и имеете необходимый набор инструментов, устанавливайте усилитель самостоятельно. Однако если вы чувствуете неуверенность, доверьте работы по установке тем, кто сделает это лучше.

Кроссоверы/фильтры

Усилители DLS серии A оснащены фильтром верхних частот (ФВЧ) и фильтром нижних частот (ФНЧ).

ФВЧ может использоваться одним из двух способов. При его использовании в качестве инфразвукового фильтра в сочетании с сабвуфером из звукового тракта удаляются самые низкие частоты, часто вызывающие гул при воспроизведении баса. Обычно задается частота отсечки (среза) 20 – 30 Гц.

ФВЧ также может использоваться для отсечки от фронтальных или тыловых громкоговорителей, входящих в состав стереосистемы, частот ниже частоты среза, заданной для кроссовера (разделительного фильтра). При этом частоты ниже частоты кроссовера переадресовываются на сабвуфер. В системах с отдельным сабвуфером обычно ограничивается воспроизведение баса фронтальными громкоговорителями. Как правило, задается частота среза 80 – 100 Гц, но вы можете попробовать и другие установки для нахождения наиболее предпочтительной

Если при воспроизведении на большой громкости слышен характерный стук от соударения звуковых катушек СЧ/НЧ-громкоговорителей с полюсными наконечниками магнитной системы, используйте для устранения этого явления ФВЧ с установкой частоты среза 50 – 80 Гц. Любой инфразвуковой фильтр, в сущности, представляет собой ФВЧ.

ФНЧ, как правило, используется в случае подключения сабвуфера по мостовой схеме. Фильтр можно включать и выключать. Обычно задается частота среза 70-80 Гц. Крутизна характеристики фильтра — 12 дБ на октаву.

Активный кроссовер

ФНЧ и ФВЧ имеют диапазон регулирования частоты среза, позволяющий использовать их в качестве активного кроссовера 2-полосной акустической системы.

Содержание

Общие сведения	2
Установка	2
Необходимые инструменты и материалы	3
Комплект оборудования для установки	
усилителя	3
Схема прокладки проводов	3
Подсоединение проводов	
Клеммы электропитания	4
Входы, средства управления и индикации	5
Подсоединение проводов к входам	5
Регулятор входной чувствительности	5
Регулятор фазы	5
Дистанционный регулятор баса	5
Схемы защиты	5
Примеры присоединения проводов модели А2А	6
Технические характеристики	8

ПРИМЕЧАНИЕ

В соответствии со статьей 5 закона Российской Федерации «О защите прав потребителей» и постановлением правительства Российской Федерации N.720 от 16.06.97 компания DLS SVENSKA АВ оговаривает следующий срок службы изделий, официально поставляемых на российский рынок: 5 лет.







ULTIMATE CEPUN E

общие сведения

Поздравляем, вы приобрели самый лучший автомобильный аудиоусилитель, какой только может быть создан с применением современных технологий. Компания DLS предлагает серию высококачественной автомобильной аудиоаппаратуры для настоящих любителей музыки, и мы уверены, что вы будете получать удовольствие от первоклассного звучания в автомобиле многие годы.

осторожно!



Некоторые из наших усилителей способны создавать такие уровни звукового давления, которые при длительном прослушивании могут вызвать необратимое повреждение слуха. Выберите уровень громкости, комфортный для ваших ушей.

Чтобы задать безопасный уровень громкости:

Установите регулятор громкости на малый уровень. Медленно увеличивайте громкость до тех пор, пока музыка не будет воспроизводиться отчетливо, без дискомфорта и искажений. Внезапные скачки громкости опасны для органов слуха.

Следующие уровни шума могут быть опасны при непрерывном воздействии на органы слуха:

90 дБ Метро, мотоцикл, газонокосилка Безопасно максимум 4 часа 100 дБ Цепная пила Безопасно максимум 2 часа 120 дБ Рок-концерт Безопасно максимум 30 минут

140 дБ Ружейный выстрел, реактивный самолет Опасно независимо от продолжительности воздействия

YCTAHOBKA

Прежде чем приступать к установке

Прежде чем вы приступите к установке, прочтите данное руководство, чтобы узнать, какие вам понадобятся инструменты, кабели и материалы. Их список приведен на следующей странице.

Место установки усилителя

Важное замечание

Установите усилитель в таком месте, где вокруг него будет обеспечиваться циркуляция воздуха.

Усилители DLS ULTIMATE допускают несколько вариантов установки, но лучше всего устанавливать их где-нибудь в багажнике. При выборе места установки помните, что усилитель выделяет большое количество тепла.

Выберите такое место, в котором воздух будет беспрепятственно циркулировать вокруг усилителя. Не накрывайте усилитель ковриком или другим покрытием и не устанавливайте его во внутреннюю обшивку салона.

НЕ закрепляйте усилитель в вертикальном или перевернутом положении.

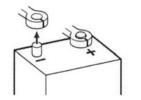
В корпусе усилителя есть четыре монтажных отверстия. Если поверхность, к которой вы хотите прикрепить усилитель, недостаточно большая, вы можете закрепить его на отдельной древесно-волокнистой или аналогичной плите. Кроме того, при таком варианте установки шасси усилителя изолировано от земли.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед выполнением любых вырезов, сверлением любых отверстий и прокладкой любых проводов тщательно проверьте все места под вырезы, отверстия и провода на безопасность вышеуказанных действий.

Отсоедините аккумулятор

Перед началом установки обязательно отсоедините от аккумулятора отрицательную клемму.



Профессиональная рекомендация:

Если в продаваемые комплекты оборудования для установки усилителей входят кабели питания с разным поперечным сечением, выберите комплект с самым толстым и длинным кабелем, чтобы улучшить качество звука и иметь возможность установки дополнительных усилителей сейчас или позднее.

Мы рекомендуем следующие минимальные поперечные сечения кабелей питания для различных моделей:

Длина кабеля:	< 1,5 м	1,5 – 4 м	> 4 M
A1/A2	10 mm ²	16 mm ²	21 mm ²
A3/A4/A5	16 mm ²	21 mm ²	33 mm ²
A6	21 MM ²	33 mm ²	50 мм ²
A7	16 mm ²	21 mm ²	33 mm ²
A8	10 mm ²	16 mm ²	21 mm ²

Кабель заземления должен иметь то же поперечное сечение, что и кабель питания.

Максимальные номиналы плавких предохранителей для кабелей с разным поперечным сечением:

6 mm² (9 AWG) : 25 A 10 mm² (7 AWG): 40 A 16 mm² (5 AWG) : 60 A 21 mm² (4 AWG): 100 A 33 mm² (2 AWG) : 150 A 42 mm² (1 AWG): 200 A





ULTIMATE ULTIMATE

A2

НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ

СХЕМА ПРОКЛАДКИ ПРОВОДОВ

Инструменты:

- ♦ Отвертка под прямой шлиц и крестообразная отвертка
- ♦ Кусачки
- Устройство для зачистки проводов
- ♦ Электродрель со сверлами
- Обжимной инструмент
- Цифровой мультиметр (универсальный электроизмерительный прибор) или тестовая лампа
- Проволочная щетка, скребок или кусок шкурки для удаления краски с целью улучшения заземления
- Консистентная смазка для защиты заземляющего соединения от окисления

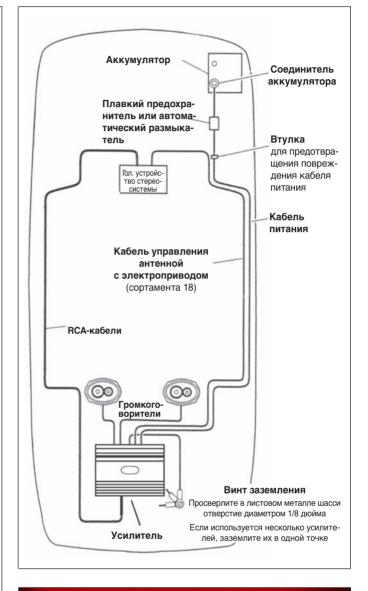
Материалы:

- ◆ Акустический кабель: как минимум сортамента 12 AWG (поперечное сечение = 4 мм²) для подключения сабвуферов и 13 16 AWG (= 1,5–2,5 мм²) для подключения других громкоговорителей
- ◆ Винты для листового металла для крепления усилителя к панели под усилитель и панели к кузову автомобиля + дополнительные винты для крепления патрона плавкого предохранителя, провода заземления усилителя и ряда других компонентов
- Изоляционная лента
- Фанера толщиной S дюйма или древесностружечная плита, к которой будет крепиться усилитель

Комплект оборудования для установки усилителя:

Если есть возможность, купите комплект для установки усилителя. Обычно в нем есть все, что вам нужно. Если же вы приобретаете компоненты оборудования для установки по отдельности, вы должны купить следующее:

- ◆ Кабель электропитания длиной 20 25 футов (6 7,5 м), желательно сортамента AWG 5 (поперечное сечение = 16 мм²) или большего. Чтобы узнать, кабель какого сечения вам нужен, см. таблицу на предыдущей странице.
- 1 патрон плавкого предохранителя для установки рядом с аккумулятором автомобиля + плавкий предохранитель с номиналом 80 А или другим номиналом, зависящим от используемого кабеля и модели усилителя
- ◆ 20 футов провода сортамента AWG 15 (поперечное сечение = 1,5 мм²) для кабеля дистанционного включения/выключения от головного устройства аудиосистемы
- RCA-кабель для подачи входного сигнала от головного устройства аудиосистемы
 - 20 футов или 5 м для установки усилителя в багажнике
 Вы можете подключить все входы вместе одним RCA-кабелем или использовать отдельные провода для каждого входа.
- Два кольцевых обжимных контакта как минимум сортамента 5
 один для подключения к положительной клемме аккумулятора и один для соединения заземления усилителя
- ♦ Стяжки для проводов
- ♦ Изоляционная втулка или трубка



Профессиональная рекомендация:

В данном руководстве под сортаментом понимается величина поперечного сечения кабеля по американской классификации, также называемая AWG (American Wire Gauge [Американский сортамент проводов]).

СОРТАМЕНТУ СООТВЕТСТВУЕТ ОПРЕДЕЛЕННАЯ ВЕЛИЧИНА В мм²

$0 \text{ AWG} = 50 \text{ mm}^2$	$9 \text{ AWG} = 6.8 \text{ mm}^2$
1 AWG = 42 mm ²	$10 \text{ AWG} = 5.3 \text{ MM}^2$
$2 \text{ AWG} = 33 \text{ mm}^2$	11 AWG = 4.2 MM^2
$3 \text{ AWG} = 27 \text{ mm}^2$	$12 \text{ AWG} = 3 \text{ mm}^2$
4 AWG = 21 mm ²	$13 \text{ AWG} = 2.7 \text{ mm}^2$
5 AWG = 16 mm ²	$14 \text{ AWG} = 2 \text{ mm}^2$
$6 \text{ AWG} = 13 \text{ mm}^2$	15 AWG = 1,65 мм
$7 \text{ AWG} = 10 \text{ mm}^2$	$16 \text{ AWG} = 1.3 \text{ mm}^2$

 $8 \text{ AWG} = 8 \text{ MM}^2$





YCUNTEND CEPUN OTHER OTHER

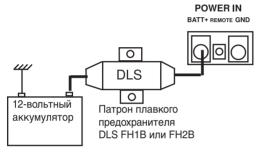
A2

подсоединение проводов

Клеммы для подвода питания, дистанционного включения/выключения и подключения вентилятора

Клемма питания на А2, А5, А7

Подсоедините патрон плавкого предохранителя как можно ближе к положительной (+) клемме аккумулятора автомобиля кабелем сортамента AWG 5 (16 мм²) или большего (см. таблицу на странице 2). Используйте кабель с кольцевым обжимным контактом для подключения к положительной клемме аккумулятора. Нанесите на предохранитель силиконовую смазку для предотвращения коррозии.



Подсоедините кабель аккумулятора к клемме для подвода напряжения +12 В на усилителе. На моделях A2, A5 и A7 к клемме напрямую подсоединяется кабель сортамента AWG 4=21 мм², на моделях A1 и A8 к клемме напрямую подсоединяется кабель сортамента AWG 5=16 мм². Обязательно установите резиновую втулку или пластиковую изоляционную трубку в месте прохождения кабеля через противопожарную перегородку или в другом месте, где он может быть защемлен.

Закрепите имеющиеся кабели в отсеке двигателя стяжками для проводов.

Плавкие предохранители

Используйте только предохранители АТС ножевого типа. Для замены используйте предохранители того же номинала. Номинал предохранителей указан на патроне. Модель А4 не имеет внутренних (встроенных) предохранителей, используйте вместо них внешний предохранитель.



Клемма дистанционного включения/ выключения (REMOTE)

Для входа сигнального RCA-кабеля:

Подсоедините кабель радиоантенны с электроприводом (дистанционного включения/выключения), подключенный к головному устройству, к клемме дистанционного включения/выключения на усилителе. После этого при каждом включении автомобильной стереосистемы будет включаться и усилитель.

Вы можете использовать в качестве кабеля дистанционного включения/выключения либо сам RCA-кабель (сигнальный) с соответствующим встроенным проводом, либо отдельный кабель.

Иногда напряжение дистанционного включения/выключения может наводить на усилитель небольшие помехи через провод, встроенный в RCA-кабель. В связи с этим мы рекомендуем использовать отдельный кабель дистанционного включения/выключения и проложить RCA-кабель отдельно от этого кабеля, кабелей питания и кабелей громкоговорителей.

Вы можете подключить кабель непосредственно к клемме усилителя. Если стереосистема не обеспечивает выходное напряжение, необходимое для дистанционного включения/выключения, подсоедините клемму усилителя к замку зажигания через радиоприемник или любое другое устройство с плавким предохранителем.



Клемма заземления (GND)

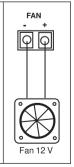
Соедините эту клемму с точкой на шасси автомобиля, обеспечивающей надежное заземление. Металлическая поверхность, на которой находится точка заземления, должна быть чистой и неокрашенной, чтобы иметь хорошую электропроводность. Зачистите металл проволочной щеткой, скребком или куском шкурки. Зафиксируйте контакт одной или двумя стопорными шайбами. После выполнения соединения нанесите на него для защиты от коррозии силиконовую смазку или краску.



Клеммы для подключения вентилятора

Модели АЗ, А4, А5, А6 и А7 имеют клеммы выхода на вентилятор. На АЗ, А4 и А6 эти клеммы объединены с дополнительным входом постоянного тока. Выход на вентилятор управляется электронной схемой и включается в случае перегрева усилителя. Клеммы имеют маркировку «FAN» [Вентилятор]. Используйте вентилятор, работающий от источника постоянного тока напряжением 12 В. При повышении температуры скорость вентилятора увеличивается. Сориентируйте вентилятор на охлаждающие ребра усилителя. Полная скорость достигается при 70°С.

ВНИМАНИЕ! Токовая нагрузка на клеммы «FAN» не должна превышать 500 мА.







YCUNUTEND CEPUU STAMITJU

A2

ВХОДЫ, СРЕДСТВА УПРАВЛЕНИЯ И ИНДИКАЦИИ

Подсоединение проводов к входам

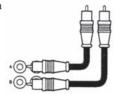
Входы сигнала низкого уровня подключаются к RCA-выходу головного устройства стереосистемы автомобиля.

Входы сигнала низкого уровня

Используйте пару экранированных стереофонических аудиокабелей со штекерами типа RCA. Для большинства усилителей, устанавливаемых в багажнике, требуется RCA-кабель длиной 20 футов (5 – 6 м). Для большинства усилителей, устанавливаемых под сиденьем, требуется RCA-кабель длиной 12 футов (2 – 3 м). Не прокладывайте RCA-кабель вблизи кабелей громкоговорителей, кабеля электропитания и кабеля дистанционного управления.

В моделях DLS A2 и A3 используется одна пара RCA-входов, а в трех- и четырех канальных моделях A4, A5— две пары RCA-входов.

A7 — многоканальный усилитель с тремя отдельными входами. На следующей странице изображена схема подключения кабелей к RCA-входам модели A7. Используйте высококачественные межкомпонентные RCA-кабели с эффективным экранированием, такие, как DLS SL5 PRO или SL5 Ultimate.



При прокладке сигнальных кабелей располагайте их на удалении от электропроводки автомобиля и кабеля питания усилителя во избежание наведения помех. Проложите питающие и сигнальные кабели по разные стороны автомобиля. Любой дополнительный кабель можно проложить зигзагообразно и ни в коем случае не со скручиванием в кольца.

Регулятор входной чувствительности

LEVEL



Регулятор входной чувствительности в диапазоне 7 – 0,2 В адаптирует выходной сигнал головного устройства стереосистемы до уровня сигнала на входе усилителя. По завершении установки убедитесь, что регулятор входной чувствительности усилителя находител в крайнем левом положении (повернут против часовой стрелки до упора, на 7V). Включите воспроизведение кассеты или компактдиска, задайте установки тембра нижних и верхних частот на одном уровне и поворачивайте регулятор громкости на головном устройстве в сторону увеличения до тех пор, пока не начнете слышать искажения звука. Немного убавьте громкость. Поворачивайте регулятор входной чувствительности на усилителе вправо (по часовой стрелке) до тех пор, пока не начнете слышать искажения звука, затем поверните регулятор немного назад. В результате сигнал на выходе головного устройства будет согласован по уровню с сигналом на входе усилителя.

На трех- и четырехканальных усилителях А4, А5 необходимо отрегулировать уровни по отдельности для достижения хорошего звукового баланса между разными громкоговорителями, имеющими различную чувствительность. Если два из имеющихся каналов используются для сабвуферов, начните регулировку уровней с этих каналов. Отрегулировав уровень нижних частот до оптимального значения, отрегулируйте уровень сигнала для фронтальных громкоговорителей, чтобы получить хороший звуковой баланс.

Кроссоверы/фильтры (все модели)

Усилители DLS серии A оснащены фильтром верхних частот (ФВЧ) и фильтром нижних частот (Ф**НЧ**).

ФВЧ может использоваться одним из двух способов. При его использовании в качестве **инфразвукового фильтра** в сочетании с сабвуфером из звукового тракта удаляются самые низкие частоты, часто вызывающие гул при воспроизведении баса. Обычно задается частота отсечки (среза) 20 – 30 Гц.

ФВЧ также может использоваться для отсечки от фронтальных или тыловых громкоговорителей, входящих в состав стереосистемы, частот ниже частоты среза, заданной для кроссовера (разделительного фильтра). При этом частоты ниже частоты кроссовера переадресовываются на сабвуфер. В системах с отдельным сабвуфером обычно ограничивается воспроизведение баса фронтальными громкоговорителями. Как правило, задается частота среза 80 – 100 Гц, но вы можете попробовать и другие установки для нахождения наиболее предпочтительной.

Если при воспроизведении на большой громкости слышен характерный стук от соударения звуковых катушек СЧ/НЧ-громкоговорителей с полюсными наконечниками магнитной системы, используйте для устранения этого явления ФВЧ с установкой частоты среза 50 – 80 Гц. Любой инфразвуковой фильтр, в сущности, представляет собой ФВЧ.

ФНЧ, как правило, используется в случае подключения сабвуфера по мостовой схеме. Фильтр можно включать и выключать. Обычно задается частота среза 70 – 80 Гц. Крутизна характеристики фильтра — 12 дБ на октаву.

Активный кроссовер

ФНЧ и ФВЧ на моделях А4 и А7 имеют диапазон регулирования частоты среза, позволяющий использовать их в качестве активного кроссовера 2-полосной акустической системы.

Кроссоверы на конкретных моделях

DLS A2 и A3

DLS A2 и A3 имеют регулируемый ФНЧ, который можно включать и выключать. Для фильтра можно задать частоту среза от 50 до 125 Гц. Также есть регулируемый ФВЧ, который можно включать и выключать. Фильтр регулируется в диапазоне 20 – 200 Гц.

Лампы индикации питания и срабатывания защиты

питания (синяя)

итапия (сипяя

Лампа индикации срабатывания защиті (красная) Лампа индикации питания (синяя) загорается при включении усилителя.

Лампа индикации срабатывания защиты (красная) загорается при отключении усилителя вследствие перегрева или короткого замыкания (отказа громкоговорителя(ей)).

Эти усилители имеют встроенную схему защиты от перегрузки по току, которая отключает усилитель, если потребляемый ток слишком велик. При срабатывании схемы защиты загорается светодиодный индикатор «PROTECT» [Защита]. Схема защиты возвращается в исходное состоянии при выключении и повторном включении головного устройства.

Эти усилители также имеют схему тепловой защиты, которая отключает усилитель в случае его перегрева. Работа усилителя возобновляется после того, как он остынет. Если необходимо, установите внешний вентилятор.

На передней панели есть один или два плавких предохранителя. Перед заменой любого из них отсоедините основной предохранитель. Для замены используйте предохранитель того же типа и номинала.





YCUNTEND CEPUN OTHER OTHER

A2

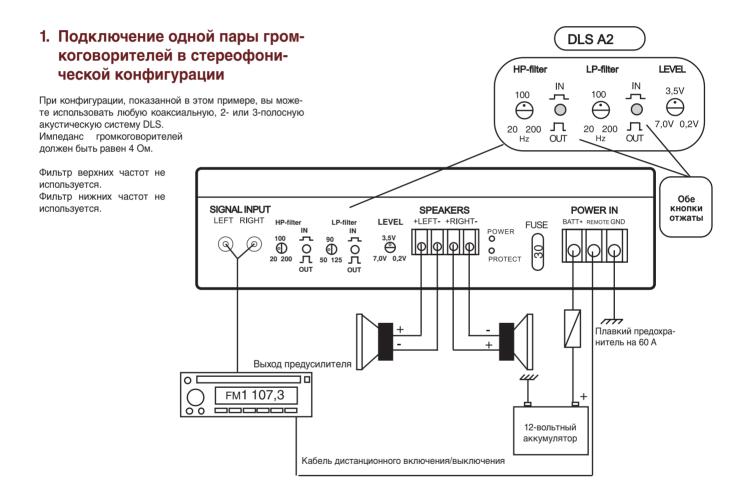
ПРИМЕРЫ ПРИСОЕДИНЕНИЯ ПРОВОДОВ K DLS A2

На следующих страницах приведены несколько примеров подключения усилителей в различных целевых конфигурациях. На рисунках показаны типовые установки значений параметров и настройки фильтров.

DLS A2 может быть подключен различными способами:

- 1. Как стереофонический усилитель, к которому подсоединена акустическая система коаксиального, 2-полосного или 3-полосного типа. Можно параллельно подключить две акустические системы: одну для фронтальных и одну для тыловых каналов.
- 2. Как усилитель для сабвуферов, к которому подсоединены максимум два 4-омных сабвуфера по монофонической мостовой схеме. Используется встроенный кроссовер нижних частот. (Подключите к L+ и R-.)

DLS A2 имеет встроенный плавно регулируемый ФНЧ, который можно настраивать в диапазоне 70 - 80 Гц.



Для выбора кабеля питания, кабеля для подключения громкоговорителей и предохранителей см. страницу 4.

Для подсоединения акустических кабелей к клеммам для подключения громкоговорителей используйте торцевой шестигранный ключ на 2 мм.

Для подсоединения силовых кабелей к клеммам для подвода постоянного тока на A2, A3 или A4 используйте торцовый шестигранный гаечный ключ на 4 мм.

Если при воспроизведении на большой громкости слышен характерный стук от соударения звуковых катушек СЧ/НЧ-громкоговорителей с полюсными наконечниками магнитной системы, используйте для устранения этого явления ФВЧ с установкой частоты среза 50 – 80 Гц или выше. Подберите частоту самостоятельно.

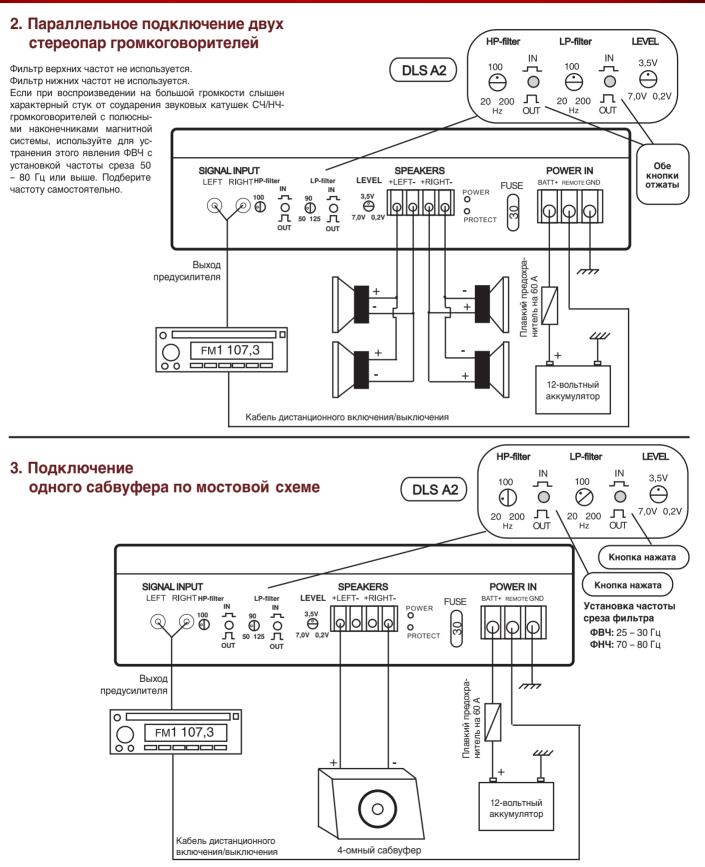




YCUNTEND CEPUN TIMATE TIMATE

A2

ПРИМЕРЫ ПРИСОЕДИНЕНИЯ ПРОВОДОВ К DLS A2



При конфигурации, показанной в этом примере, вы можете использовать любой 4-омный сабвуфер DLS.

ULTIMATE



YCUNUTEND CEPUU OTHER OTHER

A2

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОДЕЛИ А2

Модель	A2			
Число каналов Рабочий режим	2 Класса АВ			
Выходная мощность указана для напряжения 13,8 В, диапазона воспроизводимых частот 20 Гц – 20 кГц и максимального КНИ 0,1%:				
Выходная мощность при нагрузке 4 Ом Выходная мощность при нагрузке 2 Ом Выходная мощность при нагрузке 1 Ом Выходная мощность при нагрузке 4 Ом и мостовой схеме подключения	2 x 85 BT 2 x 145 BT 2 x 220 BT 290 BT			
Выходная мощность при нагрузке 2 Ом и мостовой схеме подключения Выходная мощность при нагрузке 1,33 Ом и мостовой схеме подключения	450 BT			
КНИ Отношение сигнал/шум, А-взвешенное Коэффициент затухания Входной импеданс Входная чувствительность Частота среза фильтра верхних частот	< 0,1% > 100 μB > 200 10 κΟΜ 0,2 – 7 B 20 – 200 Γμ*			
Частота среза фильтра нижних частот	50 – 125 Гц*			
* можно включать/выключать				
Крутизна характеристики фильтров Плавкие предохранители	12 дБ/окт. 30 A x 2			
Макс. поперечное сечение кабелей, подключаемых к клеммам пост. тока	21 mm² (4 AWG)			
Макс. поперечное сечение кабелей, подключаемых к клеммам для громкоговорителей	10 mm² (7 AWG)			
Защита Энергопотребление:	По току и перегреву			
Минимальное (реактивный ток) Максимальное	0,6 A 60 A			
Габариты: Ширина х Высота х Глубина (мм)	265 x 73 x 240			

ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Для получения контактных телефонов и адресов службы технической помощи обратитесь в торговую организацию, в которой вы приобрели изделие, или к дистрибьютору в вашей стране.

Вы всегда можете позвонить в представительство компании DLS в России по телефону 8 (495) 234-0654 или послать письмо по электронной почте по адресу info@dls.ru. Вы также можете найти полезную для вас информацию на наших web-сайтах www.dls.ru и www.dls.se.



CAPALTUMHIS OF SATENACTER

На этот сабвуфер распространяется гарантия, условия которой зависят от страны, где он был продан. При отправке в ремонт просим вас приложить к изделию заполненный гарантийный талон и чек с датой продажи. Если у вас возникли какие-либо вопросы относительно данного устройст-

Если у вас возникли какие-либо вопросы относительно данного устройства, обращайтесь в магазин, в котором его приобрели, либо к Вашему региональному дилеру. Вы также всегда можете связаться с нами по указанным телефонам и электронному адресу или посетить наш web-сайт.

Мы придерживаемся политики постоянного усовершенствования своих разработок. Поэтому технические характеристики и дизайн могут быть изменены частично или полностью без предварительного уведомления.

